

Pacific Herald.

ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 4

Parkland, Washington, 24de Januar 1902.

12te Aarg.

77. Den niende Plage og Forskydelsen af den tiende.

Den niende Plage var et stort, lyst Mørke. Det var en Guds Straf og for Farao og hans Tjenere en Forskydning paa det Dødens Mørke, som snart skulde omgive dem. Gud tog bort fra Egyptens Land Solens Lyg, som han ellers lader ogsaa over onde, og gode. Saaledes Tegn i Sol, Maane og Stjerner er i Særdeleshed Tegn paa den yderste Dom og de ugudelige Menneskers Fordømmelse.

Farao gav ogsaa denne Gæng bare for Stink Stind ester. Han vilde lade Israel fare, men de skulde efterlade sit Røng i Egypten. Dermed var Opringen i Egypten gjort umulig for dem. Farao blev tilintet meget vred. Mose skulde under Dødsstraffe mere komme for hans Døds. Dit er det sidste og yderste, naar uforbedelige, forherbede Søndere aldeles offer fra sig Guds Sendebud og ikke vil gøre en Standselse mere af Guds Ord.

Ubløsningsens Tid var nu kommen nær for Israel. Gud indskjævede dem ved Mose endnu en Gang, at de skulde bede Egypterne om Guld og Sølv og tage dem med sig. Og dette skede ogsaa. De uretfærdige maaglor ud sit Røng, og de elendige saar sig selv i Skramning for sin Trængsel.

Endnu en Gang talte Mose med Farao og forkyndte ham den sidste og skækkelige Plage. Deres els vil træffe sig og sin ihjel alle i Egypten, af Kenneser og Røng. Dette Skag vil da nåde Egypterne til at lade Israel fare. Det er den sidste Straf fra Gud, Døden. Og den sidste Døds er for alle ubodfærdige Søndere Indgangen til den sidste Døds. Gud overgiver tilintet de forherbede Søndere, som aldeles har foragtet Guds Møds og Gædded, til Døden og Fordømmelse.

Efter at have adrettet Guds sidste Befaling til Mose i stor Vrede, bort fra Farao. Det var en retfærdig, skel-

lig Vrede. Og det er ikke nogen ringe Ting, naar Guds Tjener dømmes over Ordets Forskydning og vender sig fra dem i Vrede. Den, som Kristen er vred paa, er Gud vred paa, og efter ham kommer da ogsaa den sidste Vrede.

Ihi med Hjertet tror man til Retfærdighed, men med Munden bejender man til Saliggjøreelse.

Hvert Mærke af, hvorefter Apostelen nu nævner Troen og Bejendelsen i den retfærdige Orden. Da han i 2. Kor. nævnte „Mundens Bejendelse“ for „Hjertets Tro“, var det i Følge af Ordene i Rom. 10: „Mund“ og „Hjerte“; men her, da Apostelen vil tale mere bestemt om selve Sagen, saadan som den egentlig forholder sig, stiller han Hjertets Tro foran og Munden Bejendelse ester.

Hvad det kan betyde, at Apostelen paa denne Maade afskifter, hvorefter man bliver retfærdig ved Troen og salig ved Bejendelsen, er blevet noget ulige forhaaet. Somme have en ret, at Apostelen med den Adskillige blot skæbte til Fremtids-tingens Form og ikke til selve Sagen, saa at der hele kan blive saa: Ved Hjertets Tro og Mundens Bejendelse blev man retfærdig og salig. Men denne Udvikling modsvarede ikke de yndelige og udtrækkelige Ord, Apostelen her anvender. Ja, da skulde og Bejendelsen kunne anføres at forberede for vor Retfærdighed, ligesom Troen, da vi alligevel se, hvorefter Apostelen i Overensstemmelse med hele Skriften her siger, at vi blot med Hjertets Tro bliver retfærdige. Vi ma derfor fastholde, at Apostelen har en bestemt Mening dermed, naar han siger, at man „med Hjertet tror til Retfærdighed og med Munden bejender til Salighed.“ Og da der ma være en forbindelse af disse Begreber: Troen er et i Hjertet forfulgt Ver, hvilket

Gud alene ser; ved denne er vi nu alle-rede for ham retfærdige; men denne Hjertets Tro ma fremtræde og aabne sig i Kraft og Overtøng, om vi virkelig skulde komme til Saligheden.

Denne Troens Fremtræden ser da ved Bejendelsen, hvilken bliver ligesom den aabende Ve til den virkelige Modtagelse af den Salighed, hvorefter vi allerede ved den blotte Tro ere tilintet. Og dette gælder for alle Tider, men herude i den synderlige Tid, som paa den Forskydningssid, under hvilken Apostelen her dette. Som vi rigt da berede de troendes virkelige Bejendelse af Saligheden derpaa, at de vedblive i Bejendelsen. De var allerede ved Troen i Hjertet retfærdige for Gud og beaaede; men om de virkelig skulde komme frem til den sidste Salighed, det berede derpaa, om de kunde saa sig i sin Bejendelse, naar det gjaldt for Kristi Skuld at lide, og forsage alt, hvad paa Jorden var stort, Guds, Røder, Broder, ja, Frihed, Liv og Død. Da det retfærdige: „Med Hjertet tro vi til Retfærdighed, og med Munden bejender vi til Salighed,“ eller til „Hjerte,“ som Ordet og betyder. (1. Kor. 10, 36-38: 3, 6).

Men ogsaa, naar vi ikke have samme Bredde for vor Bejendelse, som under disse Forskydningssider, kan dog vor Fremkomst til Saligheden her paa Bejendelsen. Thi om alle Hjertets Tro laar sig i Kraft i Bejendelse, saa loales Mandens Ver i Sjelen, de selv selv den Utrothed, som ligger der, at vi ikke bejender vor Herre, dels fordi Herren altid har dobbelt Magt over os, naar vi ikke vidne om Sandheden. Og hvad det angaar, at vi med vor Tro om Kristus har den ibrønde Maade, saa grunder dette sig paa det Forhold, at om Troen virkelig er i Hjertet, saa ma der nødvendigvis være en Indvirkning og Træk, dels at alle tale om de store og store Bærelse, Hjertet nu har erholdt, dels med Sandhedens Tid-

skab at udvise den Rigtighed for Herrens Ver og den Rigtighed til Røsten, som taler med Troen. Og naar Mennesket ikke lyder, men modstaar Mandens Drift og Moninger, saa loales Mandens Ver i Sjelen, ligesom en indstærkt Jid, hvilken ikke saar Luft, ma loales og afsluttes.

Saaledes forhaa vi da Godmeningen af de Ord, at vi „med Hjertets Tro blive retfærdige og med Munden Bejendelse salige.“ Saa Troen og Bejendelsen er nødvendige til Salighed, men paa helt ulig Maade. For Gud blive vi retfærdige og beaaede kun ved Hjertets Tro, hvilken omfatter den fuldkomne Retfærdighed af Kristus, saa at, om den troende strafs der, han indgaar til Livet, før end nogen Bejendelse er kommen til; men skal han leve nogen Tid her paa Jorden, da forbered Bejendelsen som et for Mandens Liv nødvendigt Udbyl og Udøvelse af den Røderkraft, som forbered Troen der i Hjertet. — Ved dette Skid er ogsaa paa det at være paa Tidens „Hjertets Tro,“ eller „vi tro med Hjertet.“ Denne er den saliggjørende Tro — ikke den Tro, som kun for i Høvedet, i en Fortandens Overbevisning om Sandheden, men den, som bor i Hjertet, d. v. s. er et Sjælens Begjær, Behov, Sagen og Stræben (thi saadan betegner „Hjertet“ i aandelige Sprog). Derfor udtrykket og Troens Liv saa ofte i Skriften med at hungrer, tørste, søge, beagjære, paaafalde, komme til Jesum osv. Ja, hvad „Hjertets Tro“ er, kan man se, Guds se i den bejendelige Forretning, som vi skue hos Disciplene, da deres Herte var død, at ogsaa da Fortandens Tro, eller Overtyndingen om ham, var toillet, saa at de sagde: „Vi ha aabede (forud), at du skulde være Israels Fortsætter, men“ osv., de alligevel sa hangte ved dem med Hjertets Røderkraft, at de ikke kunde aflade at lege dem og tale om dem. Saaledes siger os, hvad Hjerte

lets Tro er, til Jo Hjel fra den solde
 forhandl. Og "ed Hjertels Tro
 (siger Apofelen) blive vi rethædige,"
 d. e. med denne Tro modtage vi Kristi
 Retfærdighed, hellign og derfor kaldes
 "Troens Retfærdighed" (Rom. 4, 13).
 S lve Troen udgjør ikke Retfærdighe-
 den, men den indløfter os i Kristi Ret-
 færdighed; derfor hørs her egentlig:
 "Vi tro til Retfærdighed." Hvo-
 der vi nu ved denne Tro blive salde,
 berom for vi le verre i næste Verd.
 Der vil vi desmod noget grundloere
 betragte Ordene om B e f j e n d e l s e n.

Hvoledes Betsjendelsen er nødvendig
 til Sal hel, stulle vi i Betændelighed
 stude, om vi dybere betænke den Sand-
 hed, at hvor Troen er i Hjertet, der
 maa nødvendigst være en indre Gu og
 Drift til at ville tale om de store
 Statte, Hjertet nu har erholdt. Der
 maa og være en Hjærlighedens Rib-
 tjæthed for andres Hælle og Herrens
 Være, hvilk-n Hjærlighedsdruer ogsaa
 maa udtrykke sig i Ord. Medfører den
 levende Tro altid en saadan Gu og en
 saadan Hjærlighedsdruer, da følger vil-
 selig, at om en trosnde alligevel ikke
 betjender sin Hælle, kan man imod-
 staa og koele Hærens Røinger i
 Sjælen. Men da sel er og, at de,
 som ikke vilde af denne indre Gu at tale
 om de himmelske Statte, ei beller denne
 Hjærlighedsdruer og andres Hælle, kan
 endnu ikke have den levende Tro i sine
 Hjæter.

Konferens i Silverton, Ore.

Fra 14de til og med 16de Januar
 holdt Oregon Synod i Konferens hos
 Past. R. Pedersen i Silverton sit første
 møde dette aar. Tilsted var Oregon's
 samtlige prestefab af den norske synode,
 bestaaende af pastorerne R. Pedersen,
 O. Høgers og O. W. Holden.

KL 9 Tirsdag morgen den 14de
 aabnedes mødet med andagt ved Past.
 Pedersen. Man valgte derpaa føl-
 gende embedsmænd for det kommende
 aar: Past. Pedersen, formand og Past.
 Holden, sekretar.

Derpaa oplæste Past. Høgers et re-
 ferat over prædikeembedet, som blev
 lagt til grund for fortids forhandling.
 Om eftermiddagen fortalte man med
 forhandlingen af samme sag og desuden
 forskellige personlige stæder i den hellige
 Skrift samt corinal spørgsmaal.

Den næste dag den 15de aabnedes
 mødet med andagt ved Past. Høgers.
 Man kunde da blot begynde formid-

dagen til gjensidig betærelse. Om ef-
 termiddagen KL i famlede man i fir-
 ten til møde med menigheden. Mødet
 aabnedes med en alvorlig og evange-
 list prædiken ved Past. Høgers. Efter
 gudstjenesten gik menigheden over til
 at behandle temaet: "Betjendelsen af at
 tilhøre en kristen menighed." Forhand-
 lingen af denne sag blev indledet med
 et referat over "menighedens værd" ved
 Past. Holden. Dette referat findes i
 dette No. af "Herold." Derpaa blev
 under et følgende punkt drøftet i fri
 ordveksling:

1. Gud har befaleet de kristne at stutte
 sig sammen til menigheder.
2. En menighed har Kristus givet
 nøgle embedet, det er naadens midler,
 ordet og sakramenterne.
3. Derfor er det en saa stor væsig-
 nelse at høre til en kristen menighed.

En temmelig stor forsamling var
 mødt frem og mange kraftige vidnes-
 bud blev aflagt i denne sag.

Foramlingen sad hele fire timer,
 men da maatte man drage hver til sit,
 eftersom en del haabte op til 8 mil til
 sit hjem.

Næste dag den 16de aabnedes mødet
 med andagt ved Past. Holden. Der-
 paa oplæste Past. Holden sit referat
 over "optagelsen af menighedslemmer,"
 som blev lagt til grund for forhand-
 lingen: formiddag og eftermiddag.

Før mødets slutning, besluttede man
 at holde næste møde i Astoria fra 4de
 til 7de Mars. Om aftenen holdtes
 engell gudstjeneste ved Past. Holden.

Past. Pedersens liste er nu saa om-
 trent lærdig og den er meget rummelig
 og vakker. Menigheden har grund
 til hjættelig at takke den gode Gud, som
 har led i det saa, at den kan rie et saa
 vakker Guds hus. Og det er glæde-
 ligt at høre, at den hver Søndag fam-
 les der i stol og selve til gudstjeneste.

Alser og prædikestol, hvillte begge er
 meget vakker tilskaaerne, er hvidmalede,
 en i sinejældende kontrast til selve kir-
 stens mørkegraa farve. En ting mang-
 ler de og det er en klokke. Kunde ikke
 en energisk ung mand eller to gaa om-
 kring og samle det beløb som trængtes
 til et inobant stemed?

Past. Pedersens helbred har været
 temmelig dru i det sidste og det er at
 haabe, at vor Herre vil lade ham frem-
 deles beholde sundhed og styrke; det
 trænges end mere nu, da hans menig-
 hed vakker for hver tid, idet flere og
 flere hændinger flytter ind og sætter
 sig ned der omkring. O. W. H.

Bøger tilsalgs.

Synodens Salmebog, I Skind- bind	\$ 65
" " med rødt Sult og forgyldt Kors og Kalk	1 00
" " med rødt Sult og Al- bumaspånde	1 75
Synodens nye, engelske Hymnbog, haade Tekst og Musik	75
Norske og engelske Bibel- historier	25
Katekismen	15
Jøssendals Billed ABC	15
Syno alborstainger, Paci- fik Distrikt	25
Ny Testamenter	25
Spur Tid og send til os efter disse Bøger.	
Adresse Pacific Lutheran University Ass'n Parkland, Wn.	

EDWIN R. RAY

PRINTER

113 THIRTEENTH ST.

TEL. MAIN 285 TACOMA

Student-Supplies

OF

ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co

926 Pac. Ave. Tacoma, Wash

A. S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.

Estimates Given on Papering and Glazing.

We Carry a full line of Wall Paper and

Room Mouldings, Sash

and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. Tacoma Wash

CARL WILLIAMS.

A. BERGGREN.

Tacoma Clothing Co.

Skandinavisk Klædehandel. Mænds og Batters

Klæder, Undertøj, Overtøj, Gatte,

Støvler og Eto.

Et stort Udvalg — Lave Priser.

1310 Pacific Ave., Tacoma, Washington.

LUMBERMEN'S STATE BANK

R. D. Mussor, Pres. Geo. S. Long, Vice Pres.

W. E. Bliven, Cashier.

BERLIN BLOC. COR. 11th & Pac. Ave.

CAPITAL, \$100,000.

Almindelig Bankforretning udføres. Betaler 3 Procent
 paa Indskud. Veksler paa skandinaviske og fremmede Lande
 kjøbes og sælges. Sælger skandinaviske Kroner. General
 Dampskibs og Emigrations Agenter.

Tacoma

Washington.

"Penge Sparet er Penge tjent"

Husk dette naar de trænger Medicener for
 Familien. Det eneste skandinaviske Apothek
 paa Pacific Ave. 1128 ligeoverfor 12th St.
 OM MEDICINER SPØRG JENSEN.

Nyt og gammelt fra Tacoma.

Hjætt "Derold."

Det er nok sandt, at for mange taler spaltet suppen; men naar det nu er saa, som „grovjæden“ beretter i „Derold“ for 17de Januar, at „de andre taler ikke synes at ville lave til mere mad, end de solter op hjemme,“ saa faar vel de andre smaafoletter røre ihop noget.

Her i Tacoma gaar alt sin vante gang. Kvindeforeningen i Bor Frelseres menighed har netop haft sit aar-møde, og haade hovedforeningen saavel som biforeningen i East Tacoma viste sig at være i en god forfatning. Foreningens regnskaber for det sidste aar er som følger:

Rådjebeholdning 1 Januar	
1901	\$200.28
Indtægter	281.85
Total indtægter	
\$491.13	

Til Church extension, afbetalt	\$175.00
Til Bor Frelseres menighed ..	75.00
Til andre udgifter	49.10
Total udgifter	
\$299.10	
Rådjebeholdning 1 Jan. 1902, 1903	\$491.13

Til embedsmænd for det kommende aar valgtes i hovedforeningen Mrs. Emma Sperati til president, Mrs. P. M. Paulson til vice president, Mrs. M. B. Johnson til sekretær og Mrs. Jugeborg Klugebo til kasserer.

I biforeningen valgtes Mrs. J. Bogstad til president og Mrs. L. G. Johnson til sekretær og kasserer.



I South Tacoma rafter ogsaa kvinderne adskillig. Pastor Sperati holdt den første og sidste gudstjeneste der den 15de Oktober 1898. Siden har han bedrevet denne missionsarbejde. Efter gudstjenesten den 8de December 1901, besluttede de tilstedeværende kvinder at organisere en kvindeforening, og Mrs. P. Johnson indbød dem i dette siem-d til Lørdag den 16de Januar, 1902. Efter vore smaa forberede herude at komme mødte rigtig mange frem den dag. Pastor Sperati aabnede mødet med andagt, og foreningen organiseredes. Det besluttedes at møde den tredje To Sdag i hver maaned. Følgende embedsmænd blev derpaa valgt: Mrs. P. Johnson til president, Mrs. Pauline Martinson til sekretær og Mrs. B. Wlochstad til kasserer. Gud

betvinge da denne unge kvindeforening, at den maatte arbejde i flærlighed til fælens fremme iblandt os.



Saa skalde vi helst være lidt fra kongkrant, Wash., men det faar være til næste gang. Venlig hilsen. S.

Fra Sherman og Wilbur, Wash.

Første Søndag i Advent var en Holtdagsdag for Menigheden i Sherman, Wash., thi syv unge afslagde den gode Betsjendelse for mange Vidner og blev bekræftede i deres Daaedpog.

Ja, der var mange Vidner; thi det store Columbia Skolehus, hvor Menigheden holder sine Gudstjenester, kunde neppe rumme alle de fremmadede.

Skolehuset var smukt pyntet med kvind Dug paa det Bord, som stante som Alter, med Vasjer og trods den sene Kærdele mange smukke Blomster og andet pent som flærlige Hænder havde anbragt der.

Gangningen holdtes paa Grund af Forbudsene dels paa engelsk, dels paa dansk.

De unge gjorde god Råde for sig under den lange Overhøring, ikke blot i Bibelhistorie og Nat-tidens, men ogsaa i Kirken Historie.

Konfirmanternes Navne alfabetisk nednede var: Kristine Nielsen, Hansine Nielsen, Henriette Thompson, John Pedersen, Lewis Johnson, Mabel Thompson og Melisse Martinson.

Efter Konfirmationshandlingen optoges et betydeligt Offer, der trods Prestens Modstand, i Menighedsraadet for Gudstjenesten, var besluttet givet ham, hvorfor han jo nok var meget taknemmelig.

I Sherman Menighedsrådets er der mange norske, samt nogle saa danske, der alle synes at sætte Pris paa Prestens Arbejde, hvilket jo altid er opmuntrende for Arbejderen.

Efter mange Vord tungt Strøb er Farmerne her nu for det meste ovenpaa og ønsker gjerne at faa ind flere Landsmænd og da allerhøist solide Lutheranere, som ikke er bange for at lægge Skulderen til, naar det gjælder selv tunge Væst i Kirkens Gjerning. Saa det er godt og ikke saa værre dert.

Saust-ligheder er Gud's Sendebud, som vil vende vore Tanker mod Gud.

Ikke religionløs — desværre.

Dr. Red! I det lille gode Skole: „Læringskole“ (Derold No. 51), forekommer følgende Betsjendelse: „Børnene naar paa en religionløs Skole hie igen igennem etc.“ Men Skolestolen er ikke religionløs — desværre. Den har en Religion og denne Religion har den i sine Naturhistorier og andre Bog. Her lærer Børn noget som faar i Strid med den kristelige Religion — med Bibelen. Bibelen's Være faar ikke i nogen Del af Undervisningen komme til orde, men den negative Kritik og „Videnskabs“ Hypoteser og Gætninger paraderer dog i Børn bøgerne som ubid-pædagogiske Sandheder. Og det er jo det, der læres, som gjer Skolen. Her der Sang, Bøn og Skriftlæsning og troende Lærere, hvilket der ikke kan være i Skolestolen, som saadant ja Rod dog Lærerbøgerne der liden med sin falske, (hedens) Religion og Berdensanstuelse. Lærerne, som en Del af Skolen, kan vel lægge et Rod i Bogstuaalen til den ene eller anden Side, efter som de er troende eller ei. Men da erne er Statens (Skolestolen) Tjeneste, ikke Skolest. Om Berdens Tilblivelse, Siguelje, Opbeholdelse og Berdenshistorie maa der dog siges og læres noget — er det saa hedens eller kristelig? D. Jonassen.

Bedes bemærket.

Til saadanne, som har sendt os Benge til at betale Skat med og ikke endnu modtaget sin Røttering, holder i at sige, at Staten for 1901 kan ikke betales før den 1ste Manda i Februar. Man maa allsaa ikke blive utaalmodig om Røttingen ikke kommer før i Slutningen af Februar eller først i Mars. Vi skal ogsaa iaar være villige til at betale Skat for saadanne som maatte ønske vor Tjeneste i den Røtledning. Mons Knudson, Kasserer.

Hvorledes er dette?

Et tilfælde af krampe i Halsen og Svælg har været tilfælde af Anæmi, der ikke kan helbredes ved Hæmoferrin Cure. S. J. G. & Co., 1111 1/2 St. W. Wash., D. C. Et andet tilfælde har været P. J. G. & Co., 1111 1/2 St. W. Wash., D. C. Et tredje tilfælde har været P. J. G. & Co., 1111 1/2 St. W. Wash., D. C. Et fjerde tilfælde har været P. J. G. & Co., 1111 1/2 St. W. Wash., D. C. Et femte tilfælde har været P. J. G. & Co., 1111 1/2 St. W. Wash., D. C. Et sjette tilfælde har været P. J. G. & Co., 1111 1/2 St. W. Wash., D. C. Et syvende tilfælde har været P. J. G. & Co., 1111 1/2 St. W. Wash., D. C. Et ottende tilfælde har været P. J. G. & Co., 1111 1/2 St. W. Wash., D. C. Et niende tilfælde har været P. J. G. & Co., 1111 1/2 St. W. Wash., D. C. Et tiende tilfælde har været P. J. G. & Co., 1111 1/2 St. W. Wash., D. C.

LOCAL STEAMERS.

—:VICTORIA ROUTE:—
Thompson Steamboat Co.
THE NEW MAIL STEAMER
"MAJESTIC"

Lv. Tacoma 7 a. m.,
Ar. Victoria 3:30 p. m.
Lv. Victoria 8 p. m.
Ar. Tacoma 6 a. m.
Daily except Sunday.

WHATCOM ROUTE.

Steamer "Sehome"
Leaves N. P. Dock at 3 p. m.
Tuesday, Thursday and Saturday, and Steamer

"State of Washington"
Leaves Yesler dock, Seattle,
10 p. m. daily except Sunday,
carrying passengers and
freight for

EVERETT, ANACORTES, FAIRHAVEN, WHATCOM AND BLAINE.

Connecting with railways at Anacortes and Whatcom.

DODWELL & CO., Ltd.
General Agents,
625 Pacific Ave. Phone Main 98

Tilsalgs.

Fem Acres dyrket og indfærdet Land i Bliften Portland er tilsalgs. For nærmere Underretning skriv til
Joer Johnson,
1520 3rd Ave.,
Seattle, Wash.

H. V. ROBERTS,

Candlecage.
Crown and Bridge Work a Specialty
Call and get prices.
Room 206, 1156 Pa. Ave. Tacoma.

FIRE INSURANCE

F. W. GANTON,
Luzon Bldg. cor. 13th & Pacific Ave.
TEL. MAIN 303, Tacoma, Wash.

Netop Ankommet.

Et stort Udvalg
— Af —

Skolebøger, Bibler, Salmebøger

"Hymnbooks" og andre Bøger
skiffede til Julgaver osv.

VISELL AND ECKBERG,
Stationers & Booksellers
1308 Pacific Ave.
TACOMA, WASH.

Til Eftertaale.

Derfom du aldrig gloer Djevelen noget, vil han vige fra dig.

+++

Nar god Gud ikke bærer Frukt, er det Jordbundens Skuld.

+++

Det tager to til at udgjøre en god kisten — den fortable og Kristus.

+++

Der er mange kristne, der ligner en Ruge, der ikke er vendt.

+++

Gud vil have vort Hjerter fuldt og delt, ikke Stykt vis og delt.

+++

Den, som Gud leder, skal ikke tage Feil af Veien, selv om den er mørk.

+++

De modne Års er tunge, men de bringer os Bred og Røring.

+++

Hvis Gud er i vort Hjerter vil han aabenbare os i alle vore Bete.

+++

Bønnens Binger kan bære dig did, hvor Syndens Slange ikke kan krybe hen.

+++

Man kan sætte sig imod en hel Berden, men kan overvindes af kun et Glas Vin.

+++

Du behøver ikke nogen Gang et trætte, derfom du holder dig stadig nær Naadens Rilbe.

+++

Tal med Gud i Bønnen om alle det daglige Livs smaa Bekymringer og Vanstelligheder.

+++

Det Menneffe, der hjælper en anden, lærer hvordis han skal hjælpe sig selv.

+++

Meget ofte er den Naade, hvorpaa en Ting udføres, ligesaa vigtig som Tingen selv.

+++

Om du i dit Brudt huler Fornærmler og nærer Deunplaner, holder du de gamle Snor aadne og bringer dig selv nye.

+++

Selvtilid er bra nok, men Dertens Besvarelse er uendelig mere end de Præd i, rose Gøder, vore Kundskab, eller vor Vished kan bære.

God er Bibelen?

Bibelen er en Bændingsbog og Brudner for den jordiske Skrivemåte; den siger os, hvorfra vi kommer, og hvorhen vi gaar, hvortil vi nedkommer, og hvor vort Hjem er, og hvilken Vej vi skal gaa for at komme dertil. De, som har sin Hjem der og intet vil vide om Gudsbeder, men er Livens Børn, de brænder sig derfor indt om Bogen. De kender derimod, som i Bibelen kender Guds Vejledning, beviser netop herved, at de er Gudsbedens Børn. Aldi under denne Jagen og Jlen, som tilfredsstiller dem, der lever for den nærværende Tid, besjænder de kristne: „Derre, til hvem skulle vi gaa? Du har det evige Livs Ord.“

Til mit Børnehjem.

En Del af Offret paa Talsfigelshøst, Stanwood Wgh. \$11.10
N. Venue, Stanwood..... 5.00
Bed Kasserer Huset, Decorah, Iowa..... .35
Mrs. Elia Christensen.

HOVEDPINE

Sag Hovedpine, nerves Hovedpine, træt Hovedpine, latarrhisk Hovedpine, Hovedpine, der kommer af Studsbewagelse, i Korthed, allelags Hovedpine heldred, & hurtigt og sikkert med

DR. MILE'S PAIN PILLS.

Udfør alle Slags Smerter som Hovedpine, Neuralgi, Sciatica, Gigtmerter, maanedlige Smerter o. s. v.

„Dr. Miles' Pain Pills er verdens bedste Bægt i Guld,“ siger Mr. W. D. Kramen, Arkansas City, Kan. „De helbrede min Hustru og i snigt Hovedpine da intet andet hjalp.“

Dr. Miles' Pain Pills driver bort Smerter ligesom ved Magt. Jeg er aldrig foruden et Forraad og tror, enhver burde have dem ved Haanden. En eller to Piller taget naar en Hovedpine først viser sig vil altid forebygge den.“

Mrs. Judge Johnson, Chicago, Ill. Ved deres Brug er tusinder af Menneffer bleve satte i Stand til at gaa til Selskaber, til Part, til Theater, reise o. s. v. med en Følelse af Velvære. Som et Forebygge middel, naar de taget ved Anmarsch af et Tilfælde, er de uomættede.

Sølg af alle Handlere. Price 25c.
Dr. Miles Medical Co.,
ELKHART, IND.

Pacific Lutheran Academy and Business College.

Vinterterminden ved Pacific Lutheran Academy begynder den 1ste Januar.

Skolen indbyder de følgende Kurser I. „Preparatory Course,“ der i det væsentligste svarer til 7de, 8de og 9de Grade i Common Skolen. Dette Kursus er særlig arrangeret for yngre Elever samt andre, der staar tilbage i de almindelige Fag, der læses paa „Common“ Skolen. Til Optagelse i dette Kursus kræves ingen Eksamen.

II. „Normal Course“ paa to Aar. Dette indbefatter alle Fag, som hører til en First Grade Teacher's Certificate. Til Optagelse kræves, at Bedkommende skal være vel hjemme i de almindelige „Common“ Skole Fag. Graduerter fra vort „Preparatory Course“ eller et tilsvarende Kursus ved en anden anerkendt Skole optages uden Eksamen.

III. Skolen tilbyder ogsaa tre saakaldte „College Preparatory“ Kurser, hvert paa tre Aar:

a) „Classical College Preparatory Course,“ der indbefatter alle de Fag, som kræves til Optagelse ved et Classical College.

b) English Scientific College Preparatory Course indbefatter alle Fag, der kræves til Optagelse ved en saakaldt „School of Science.“

c) Luther College Preparatory Course, der gives den nødvendige Forberedelse til Optagelse ved det næste Luther College i Decorah, Ia. Dette Kursus er særlig arrangeret for saadanne, der ved siden af de engelske Fag ogsaa vil lære Norsk.

Til Optagelse i de tre sidst nævnte Kurser kræves, at Bedkommende skal være nogenlunde vel hjemme i de Fag, som læses paa „Common“ Skolen. Disciple, der staar tilbage i et eller flere af disse Fag, kan erholde den nødvendige Forberedelse i vort „Preparatory Course,“ der er særlig indrettet for saadanne.

IV. Commercial Course er særlig indrettet for saadanne som vil lære Bogholderi eller Hushushush.

Disciple, som har en nogenlunde god Common Skole Uddannelse, kan blive færdig med dette Kursus paa et Aar.

Ved siden af de væsentligste nævnte Kurser er der ogsaa et fuldstændigt Kursus i Piono, Orgel og Sang.

Sajennem Vinterterminden vil der undervises i følgende Fag: Engelsk Literatur og Grammatik, Reithmetik,

Algebra, Geometri, Norsk, Læsning og Grammatik, Tysk, Latin, Græsk, Historie, Religion, Bogholderi, Geometriske, og Sang. Ved Siden af disse bider der ogsaa Ekstraklasser for Rykommere og andre, der særlig ønsker at lægge sig efter at lære det engelske Sprog. Desuden bider der Ekstraklasser i andre Fag, hvor det ønskes sig nødvendigt.

Da der er mange, som ikke er istand til at være tilstede fra Begyndelsen af, er Skolen saaledes indrettet, at saadanne kan komme ind senere og slutt sig til de Klasser som er i Gang.

Skoleaaret er inddeelt i tre Terminer, hver paa tre Maaned. I Skolepenge betales der \$15.00 per Termin, eller 5.00 per Maaned. For oplyst og opvarmet Førelse betales \$6.00 per Termin, eller \$2.00 per Maaned. I de sidste to Aar har Disciplene under Bererens Tilsyn drevet en saakaldt „Boarding Club“. Paa denne Maade har de skaffet sig god, sund Kost til dens virkelige Koster. Saaledes var Gjennemsnitsprisen for \$21.00 per Termin eller \$7.00 per Maaned. Udgifterne for Skole, Kost og Logi for en Termin vil saaledes ikke overstige \$42.00. Dertil kommer da Bøger og Post. De nødvendige Bøger kan kjøbes eller leies ved Skolen til meget billig Pris. I Nærheden af Skolen er der flere Familier, hvor Disciplene kan faa sin Post udført paa meget rimelige Bilkar. Over Disciplen erlægges \$2.00 om Aaret for Vægtifon.

Det kan derfor trygt siges, at alle Udgifter ved Skolen gennem en Termin ikke behøver at overstige \$50.00. Dette indbefatter da baade Skole, Kost, Vægtifon, Logi, Bøger og Post.

For Kataloger og nærmere Oplysninger sendende man sig til Skolens Bestyrer
R. J. Dong,
Portland, Wa.

Lutherist Pilgrim Hus

No. 8 State St., New York.

Harværelse Hus ind det nye Reisinghhus for Borgere for Børge Office.

Kristeligt Herberg for Indvandrere og andre Rejsende.

Væst og Peterken, Emigrantmissionær, vækkes i Pilgrim-Hus og haar Emigrantene bl med Mad og Taad.

Hull, som kommer ind til, ligesom med Bølt Line Street car lige til Borten.

Betalt for Herold.

Euber Haeg, Morris	\$1.00
H. Paulsen, Roslyn	.50
Per O Sjaaland, Duhamel	.50
Mils Sundby, Linden	.50
Martin Amundsen, Starbuck	1.50
Walt O J Strou, Albert Lea	2.00
Gbr. Christensen, Seneca	1.00
M G Ulland, Nagville	2.00
B. Kylvist, La Grande	1.00
Walt O J Bit, La Grande	1.50
Soren Nilson, Montevideo	3.00
H T Carlson, Harmony	.50
Ole Fosb, Harmony	1.00
Theo. Wilson, Hutton	.50
Johannes Olson, Hillsboro	2.00
Mrs. Julia Weggerion, Manfata	.50
Jens Heberjon, Astoria	.50
E. Rasmussen, Astoria	.50
O G Hobbs, Silverton	.50
H Nelson, Rindred	.50
Ole Simonson, Rindred	.50
I Nelson, Rindred	.50
I Simons, Rindred	.50
J O Skrem, New London	1.50
Per Halbakken, Stab	1.50
Walt O Erdahl, Borret	1.00
Marlus Samuelsen, Boeret	.50
Ole A. Kvaloy, Starbuck	.50
Prof Laur Larson, Decorah	.50
Prof Chr Kvaloy, Decorah	.50
Prof H B Ebeel, Decorah	1.00
Ole R. Hoga, Decorah	.50
H J Lunden, Portland	1.00
John Ringrud, Nagville	1.00
Walt R Thorsen, River Falls	.50
C S Verge, Rabel	.50
Walt O P Jensen, Riceford	.50
G W Jelland, Lake Bay	.50
H Stenrud, Hayfield	1.00
Walt I Jonsson, Roseland	.50
Jorgen Olsen, Clifford	.50
Henry Gilbertson, Portland	1.00
Gbr. O Bruoten, Morris	1.35
Mrs G G Kaberg, Kensington	1.00
Ole Dyrhaug, Glenwood	.50
Peter H Traen, Glenwood	.50
H H Wollan, Glenwood	.50
I J Sagvold, Glenwood	.50
G T Wollan, Glenwood	1.00
Rile Stenon, Boreneis	.50
J Halvorsen, Selma	.50

Til Istandjættelse af Num.

Mrs Natilde Varion, Barland	10.00
M. G. Swanson, Barland	10.00
Rons Rindson, Roslyn	

Gærken.

Naar Morgenbungenes Serler Naar
 Paa Balle og paa Blomster imaa.
 Naar Saarfolene føde Duft
 Opstiger i den friske Luft,
 Da loeber Lærken under Sky
 Og sanger over Vand og By.

Den heiler ei paa Isbrig Roist.
 Wien op mod Morgenstuen list,
 I det Triumf, i Luften fri
 Den sanger glad sin Melodi,
 Og berligt klanger Sengen der,
 Over Himlen veit den kommer nær.

Saa er det og, min Gud, med mig:
 Jo mer min Naad sig nærmer dig,
 Des mer mit Hjerte stræbes ved
 I n underfulde Aarstid; Naar
 Naar jeg i Himlen har min Gang,
 Da saar min Røst en Jubellang.

Run den gjør Fremskridt i Livet,
 hvis Hjerte bliver blødt — hvis Blod
 bliver varmere — hvis Hjerne bliver
 virksomere — hvis Naad indtræder
 en levende Fred.

ABONNER PAA

PACIFIC HEROLD

—Blot 50 Cents om Aaret. Overskuddet gaar til Pacific

Lutheran University.—

S. SINLAND

Kontraktør & Bygmester
 Udfører al Slags Snekkerarbejde.

Vor Frelseres norsk luth. Kirke

Nj. af So J og 17th St
 TACOMA, WASH.

CARLO A. SPERATI,
 Pastor.

Bopæl: 2350 So. I St.

Gudstjenester:

Søndag 9:30 A. M. Søndags-
 skole.
 " 11 A. M. Høimesse-
 gudstjeneste.
 " 7:45 P. M. Aftonsang.
 Onsdag 8 P. M. Kor Øvelse.
 Lørdag 9 A. M. Lørdagskole
 Hver 1ste og 3die Torsdag Aften
 i Maaneden, Ungdomsforening.
 Hver 2den og 4de Torsdag Eft.m
 Maaneden, Kvindeforening.

Mer !!

Alle, som sender os penge til at be-
 tte, se stat paa lotter med, man opgive
 nøjagtig beskrivelse af lotterne saasomt
 lottens nummer, samt i hvilken "Block"
 og "Addition" de ligger.

Uden at vi saar disse oplysninger
 kan vi ikke være ansvarlige for om en
 sels begaer.

O. B. LIEN. H. B. SELVIG.

FIERN AF

LIEN'S PHARMACY,
 (Tidligere Central Drug Store.)

Apothekerbarer, Chemikalier og Tol-
 et Artikler.

Ole B. Lien har mange Naar Er-
 taring som Apotheker, er altid tilbede
 og man kan der trogt stole paa at saa
 Recepter udfyldte med Omhu og Nøi-
 agtighed.

1102 TACOMA AVE.

TEL. JAMES 141. TACOMA WASH

J. M. Arntson,

North Sagfører.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter
 ogsaa Skjæder, Kontrakter, m. m.

Municipal Court-Rooms
 City Hall.

TACOMA.

WASH

Dr. D. A. Gove,

SPANAWAY.

All calls answered promptly.

J. C. PETERSEN,

PARKLAND, WASH.

Practical Horse-Shoe

and

Wagon - Maker.

All kinds of Repairing done
 at Reasonable Prices.

Pacific Distrikts Præster.

Kobergen Ely, Orreter, Idaho.

Kobergen J. W. 2106 Redline Str.

Oakland Cal

Blakken J. Var 175 Rockford St.

Harup P. Var. N. A Pratt Str. Quetta Cal

Christensen W. E. 1422 7th Ave., Seattle,

Wn.

Carlson, V. H. W. Var 101 Hayward

California.

John P. E. Stanwood, Wash.

Strandberg O. 1863 Homer St.

San Francisco, Cal.

Hagood, O. 425 Wall 10th Street,

Tel: Front 803, Portland, Ore.

Harstad, B. Portland, Wash.

Hansen, O. W. Astoria, Oregon.

147 Grand Ave.

Johansen, J. 304 J Str. Astoria, Cal.

Larsen, L. Portland, Wash.

Lane, Geo. O. Var 236, Fairhaven Wash.

Nilsen, E. Var 97.

Willbur, Wash.

Seberien, M. Silverton, Oregon.

Sperati, G. N. 2350 So. J Str. Tacoma,

Wash.

Stenrud, E. W. 325 18th Str.

San Francisco, Cal.

Komplet Udstyr

— af —

Sko OG Støvler

faaes hos vor erfarne Sko-
 handler og Skomager

S. OLSEN,

1109 Tacoma Ave.

Gaa og se, du vil finde, at
 Olson baade har, hvad du
 trænger, og kan sælge vel saa
 billigt, som nogen anden
 Handlende.

Parkland-Nyheder.

Denne Uge synes Tandpine at være paa mode blandt Parklands Befolkning.

+++

Edda flere Studenter har meldt sig til Optagelse denne Uge.

+++

Vi har et aparte deiligt Veir med Solskin om Dagen og Maa-neskin om Natten.

+++

Mr. T. Halvorsen, som en Tid har boet i Nærheden af Parkland, skal nu snart med Familie flytte til Tacoma. Mrs. Halvorsen skal arbeide paa et Dressmaking-shop for god Løn og Mr. Halvorsen har ogsaa en god "Job" i Sigte.

+++

Mr. Bakkum er nu snart færdig med Udvidelsen og Indhegning af sin "Yard" rundt Huset. Det er en hel Forskjønnelse af Bakkums Have.

+++

I den store Læresal, hvor Bogholderi og Bankforretning læres, gaar det stundom ivrigt og livligt til baade fra Lærernes og Elevernes Side. Penge og Guds bytter Hænder i Tusindvis hver Dag.

+++

Hr. K. Livedalen fra Trail Co., N. D., bor nu i Tacoma og tankte paa at finde sig et pent Hjem. Han har seet sig om her. Han tænker lidt paa gamle Fred Myers Farm paa ca. 400 Acres nogle faa Mil fra Parkland. Den kan som den nu er fode ca. 75 Kreaturer, og er tilsalgs for syv tusind Dollars.

+++

Hr. Aug. Buschmann, som har været Elev her, indbød Skolens Personale til en Excursion med Dampbaad paa Sundet sidste Søndag. Indbydelsen blev modtaget med Tak og man indrettede sig saaledes, at man kunde holde Andagt paa Baaden. Man kom tilbage til Aftengudstjenesten ved Skolen.

Fra andre Kanter.

I Pastor Christensens Kald, Seattle, er der Prestekonferens og Samtalemøde denne Uge.

+++

Portland og Astoriakaldene i Oregon har udbredt 300 lutherske Kalendere. Det var ikke saa daarligt gjort.

+++

Fra Whatcom berettes, at en Hr. Kershaw der fra Byen, skal blive udnævnt til Fiskekommissær, naar Hr. A. C. Littles Tid er ude den 1ste Mars dette Aar.

+++

Der yntes om, at John Rockefeller vil give 25 Millioner Dollars til Chicagos Universitet for dets fuldstændige Istandsættelse og videre Udvikling.

+++

Skibet Ping Suey sejlede fra Tacoma denne Uge til Orienten lastet med Varer for omkring \$750,000. Dette er en af de største Skibsladninger, der har sejlet ud af Paget Sound.

+++

Arbejdet paa den elektriske Bane mellem Tacoma og Seattle blev for en Tid standset paa Grund af en Del Forviklinger med Kontraktørerne, men er nu igjen optaget.

+++

En vakker Tømmerstok blev forleden bragt til Whatcom fra fra McClusk's Camp ved Maple Falls, Wash. Stokken maaler 48 Tommer i Tværmaal i Roden, 32 Tommer i Toppen og er 120 Fod lang.

+++

Der berettes at et frygteligt Jordskjælv nylig gjæstede Byen Chilpancingo, Mexico, og udbredte Død og Ödelæggelse. Tre hundrede Mennesker skal have mistet Livet. En stor Kirke ramlede ned over en Mængde Mennesker.

+++

Sidste Søndag brød Collevø Arresteranter sig ud af Slaveriet paa McNeil'søen, nogle Mil fra Tacoma. De skjulte sig nogle Dage og Natter saa godt de kunde i Krattet. Inden Midnat Tirsdag var de dog alle gjenfundne og sidder nu under Laas og Lukke.

Et pro Boer Møde blev afholdt i Germania Hall, Tacoma, sidstleden Søndag Aften. Penge blev samlet til at fremme Boernes Sag. Blandt Talerne var: F. B. Cole, Oberst J. J. Anderson, Hugh Farley, Past. C. R. Hansen og Oscar Reddick samt Dommer Williamson.

Boganmeldelse.

De syv Djele kaldes en liden Bog forfattet af Pastor B. B. Hangan, Fergus Falls, Minn. Den er hettet i sort Omslag, har 48 Sider og otte Billeder eller Illustrationer af Ben Bieslum.

Den er nok en pent udstyret og færdig for Bøks hos Forfatteren.

En Del af Indholdet og Jaagodi som hele Tonen og Fremstillingen af de alvorligste Ting er saadan, at den fremkalder Syng og Velsindighed Istedet for sund Overbevisning.

Hangan har usædvanligt Talent som Humorist, og vi har intet imod, at han ved halvt komiske Foredrag vil skaffe sine Tilhørere en fornøielig Stund og derunder straffe Sjælvheder, men vi beklager meget, at han endog tager Dele af guddommelige Sandheder og ved sin Fremstillingsmaade gjør dem smaa og latterlige.

Forfatter skal et Sandhedsvidne fremstille Djævelen, som en "Staffor," der "saar ofte Baapafning baade for det, han har gjort, og det han ikke har gjort. Haard og turnefu'd har hans Sti været siden Job's Dage, da han først blev opdaget," hedder det paa 1ste Side.

Og hvorfor vil han for Roro Stuld lige se'gende om Sjæle gjenløste med Guds Søns Blod? "Iomme har ja bitte liden Sjæl, at den næsten ikke er værd at redde."

Det vid-er om misfiet Bid, naar man fordreier Sandheden for at faa noget morsomt sagt. Der maa dog vel være Materiale nok at lege med, om man ikke griber alvorlige Sandheder og behandler dem som Bassefiller, og derved faar Jolk til at le. Vi beklager, at Hangan paa denne Maade misbruger sit Talent.

Uhr og Kjæde for en Dags Arbejde.

Gæller sig Paaret. Vi vil sende eder et Nøkkelfæret Uhr og Kjæde for at seje 10 Pakker Muller-Jen. Iedele Bussing for Vaek i Verden—for de Pakken. Send Eders Adr. og vi sender Blomst postfrettsamt eder Præsentbete. Ingen Penga forkingne. BLUME CO., Box 1, Concord Junction, Mass.

M e r k !

Gaver til Parkland Lutherske Børnehjem bedes nu sendt til Wash. T. La-fen, Parkland, Wash., der er Børnehjemmes Kasse'er, Istedetfor, som før, til Mr. D. E. Erickson.

Chr. Pedersen,
Sekretær.

The Illustrated Home Journal.

Published twice a Month.

Besides many excellent Illustrations it contains Stories, Biographies, descriptions of Travels, articles on Natural History, etc., etc.

Price only \$1. per year.

Reliable agents wanted all over the United States.

Address all correspondence to
Louis Lange Pub. Co.,
St Louis, Mo.

DR. J. L. RYNNING,

FRENCH BLOCK, CORNER OF
13TH AND PACIFIC AVE.

OFFICE HOURS: 2 TO 4 P.
SUNDAYS AND EVENINGS BY
APPOINTMENT.

TEL. } OFFICE BLACK 1391.
 } RES. WHITE 31.

TACOMA, WASH.

ABONNER

PAA

Herold.

50 YEARS' EXPERIENCE

PATENTS

TRADE MARKS
DESIGNS
COPYRIGHTS & C.

Anyone sending a sketch and description may quickly ascertain our opinion free whether an invention is probably patentable. Correspondence strictly confidential. Handbook on Patents sent free. Oldest agency for securing patents. Patents taken through Munn & Co. receive special notice, without charge, in the

Scientific American.

A handsomely illustrated weekly. Largest circulation of any scientific journal. Terms, \$3 a year; four months, \$1. Sold by all newspapers.

MUNN & Co. 361 Broadway, New York
Branch Office, 627 F St., Washington, D. C.